

31/08/2023
31/08/2023

League
2023

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

Between

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI VERONA of Verona, Via dell' Artigliere 8, 37129
Verona, Italia, represented by its Rector, Professor Pier Francesco NOCINI

hereinafter referred to as "UV"

And

The University of Mustapha Stambouli Mascara, which is a public scientific, cultural and
professional establishment, Sidi Saïd, BP 305, 29000 Mascara, Algeria, represented by its
Rector, Professor Samir BENTATA

hereinafter referred to as "UMSM"

The UMSM and the UV being, hereinafter, designated individually by the "Party" and
collectively by the "Parties",

AGREED on the followings:

Article 01 – Objective

The two Parties declared their desire to collaborate and encourage cooperation in the fields
of education and research. The purpose of this convention is to facilitate and intensify
scientific and technical exchanges between the parties on the following axes:

- Educational: Organizing specialized seminars;
- Scientific: co-supervision and / or joint supervision of doctoral theses, research projects,
organization of international conferences;
- International mobility of students and teacher-researchers.

Article 02 – Domains/Coordination

Collaborations between the Parties will revolve around:

- The field of education and training;
- The development of students and trainee exchanges;

- The organization of specific training cycles, educational seminars, face-to-face or distance courses;
- The joint organization of licenses and masters and co-diploma, face-to-face or at a distance
- **In the field of research:**
- Collaboration in joint research projects;
- Co-organization of scientific events and co-publication;
- The exchange of doctoral students, teacher-researchers and researchers;
- Promotion and development of joint supervision and / or joint supervision theses,

The Concerned Scientific Domains are: all the scientific domains of both parties

The implementation of these joint actions will give rise to the specific training and / or research agreements signed by the Parties, hereinafter referred to as "Specific Agreements", which will specify the procedures for implementing these actions and which must respect the rules of this agreement in accordance with article 3 below.

Exchanges may be extended to other areas at any time by an addendum to this agreement.

The Parties shall designate a resource person from their midst responsible for the institutional monitoring of this framework cooperation agreement. For specific activities, each university will designate a person responsible for implementing the agreement.

Scientific Coordinators:

For MUSTAPHA STAMBOULI UNIVERSITY of Mascara: Rector of MSUM, Professor Samir BENTATA.

For UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI VERONA of Verona: Rector of UV, Professor Pier Francesco NOCINI.

In case of any change of scientific coordinators by either of the Parties, the establishment concerned will inform the other Party. An addendum will be signed as soon as possible.

Article 3 - Stipulations relating to specific agreements

Within the framework of the joint actions part of the framework of articles 1 and 2 above, specific Conventions will come to specify the modalities of the latter. These Specific Agreements will take into account the general clauses set out and stipulated in this agreement.

Article 4 – Evaluation

The Parties agree to define and carry out coordinated teaching and / or research programs. They, therefore, undertake to exchange documents and information concerning the lines of work defined jointly and falling within the scope of articles 1 and 2 above.

The Parties will hold regular consultations to assess the development of teaching and / or research actions and evaluating the different activities. An annual activity report will be drawn up by the scientific coordinators of each Party to be sent to the relevant supervisory bodies or to the Service responsible for International Cooperation of each Party, and this from the first year of signing this agreement.

Article 5 – Registration of students – receiving teacher-researchers / staff

The registration of students is subject to the completion of administrative formalities about the host territory, compliance with the rules relating to registration for the diplomas for which they are applying as well as the payment of registration fees of the university.

The host institution undertakes to help, if necessary, the student, the teacher-researcher or, the staff for the completion of their administrative formalities (contact in order to find accommodation, support for obtaining the necessary administrative documents...).

Article 6 – Social security – Insurance

Students, teacher-researchers / staff, in the host country, must be secured in terms of medical and accident insurance, and protected in the host country the period they stay there. Their health care coverage should include repatriation insurance.

Article 7 – Financial provisions

The Parties will not bear the travel and subsistence expenses of students taking part in the exchanges provided for in this agreement.

Both Parties, and more particularly the laboratories or departments concerned by this agreement, will endeavor to provide in their budget for the means necessary for the implementation of this agreement and will request, if necessary, within the framework of Italian-Algerian cooperation, or other international cooperation programs, or any other program with an appropriate description, the means necessary to achieve the above objectives.

Article 8 – Responsibility

The Parties will use all means to remind their respective staff and students affected by the exchanges of their obligations to comply with the laws and regulations in each respective territory, as well as the non-disciplinary provisions of the internal regulations, hygiene rules, and security in force in the host establishment.

Article 9 – Confidentiality – Publications

The Parties vow to respect the strictest professional secrecy and not to disclose any information belonging to the other Party, as far as the information is not accessible to the public. The confidentiality and publication rules will be specified in the Specific Agreements.

No scientific publication resulting from the joint research may be done without the prior written consent of the other Party. As soon as results are identified as being capable of being valued economically, the Parties agree to meet to jointly determine the conditions for

the protection and enhancement of these results, while respecting the principle of repairing their co-ownership in proportion to the contributions of each of the Parties in their implementation.

Rules of the intellectual property will be determined and results of the joint actions mentioned in article 2 will be valued and defined in the specific Agreements for each collaboration, reception or exchange, in accordance with article 3

Article 11 – Validity – modifications

This agreement is concluded for a period of ten years (10) from the date of signature by the Parties. It comes into force after validation, as necessary, by the competent Italian and Algerian university authorities according to the procedures specific to each Party.

Regarding whether of the term of this agreement ends of is annulled, the Specific Agreements will continue to be applied unless the Parties agree otherwise.

It may be renewed by signing an addendum, after agreement of the regulatory authorities of both Parties.

Any modification of any of the articles of this agreement will be subject to an amendment duly signed by the Parties.

Article 12 – Denunciation

This Agreement may be annulled at any moment by either of the Parties, respecting the 6 (six) months notification and the completion of current exchange programs. Such annulment may not prevent the concerned researchers and teacher-researchers from pursuing their work.

Article 13 – Dispute resolution

The Parties vow to amicably solve any disputes that may arise from the execution or interpretation of the provisions of this agreement or specific agreements.

University of Verona

Professor Pier Francesco NOCINI

Date:

31-08-2021

IL RETTORE
Prof. Pier Francesco Nocini



PF
MF

University of Mustapha Stambouli Mascara

Professor Samir BENTATA

Date:

31-08-2021

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
UNIVERSITE M. STAMBOULI
LE RECTEUR
Professeur BENTATA Samir